



PA CUMpra E MALDITO DROGA ?

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Les a y abona
“ C H U C H U B I ”

**E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS**

Gobierno ta haci trahador bira sinberguenza

Actualmente nos tin un dokter na Aruba cu ora bo bai serca dje y bisele cu bo ta nervioso of ta sinti un poco malu anto ta mandabo cas pa bo bira bon.

NOS KIER DUNA ALGUN EHEMPLO DI CONHENDE TA BIRA SINBERGUENZA ora bo tin sorto di elementos asina manera dokter ta traha.

Un dama cu no por a sali cu donjo di trabau ta gosando awor casi 9 luna di su sueldo ta camna tur caminda ariba caja y keiru y

TA BAI COBRA TUR LUNA ariba di Fls. 500,— pasobra e a bisa dokter cu e ta malu y nervioso.

Un tercio masha conoci aki na Aruba a gosa di su sueldo casi 1 anja y 6 luna cobrando su sueldo na cas y ta tur caminda den fiesta, ariba di Fls. 800,— pasobra e a bisa dokter cu e ta nervioso y no por a traha.

Un maestro di school (mehor dicho) varios maestro di school ta gosando di mas cu Fs. 1000,— pa luna sin ta na cas casi 1 anja, pasobra nan ta nervioso.

Tin maestros na Hulanda ta gosando 2 anjas di sueldo si traha pasobra nan ta nervioso y ta cobrando nan sueldo (NAN NO TA BASTA NERVIOSO PA NO COBRA).

E sorto di cosnan asina ta haci e ambtenaar especial cu sa di gosa di e cos aki bira sinberguensa.

Tin un paar di maestros cu ta tratando di hanja un retiro pasobra nan ta nervioso y no por traha mas, y esaki ta nifica cobra DOS ANJA DI SUELDO NA HU-

Continuacion riba pag. 16

**HABRI BO CUENTA PERSONAL SERCA NOS.
CONTROLA BO ENTRADA Y BO GASTOS.**

Laga Nos Paga Bo Cuentanan Cu nos Sistemanan Moderno.

**No Biaha cu Placa Efectivo ta Peligroso., CUMPRA
BO TRAVELERS CHECKS na:**



First National City Bank

ORANJESTAD

P.O. BOX 709

TEL.: 3455

Aruba, Antillas Holandes

Atencion Gobernantesnan

Sr. Redactor permiti mi un espacio den Chuchubi e semanario mas lesa pa mi por comenta lo siguiente:

Pa cuminsa un palabra di elogio, pa esnan cu a saca e idea di forma un Radioton, pa e familia cu a hanjé den apuro door di naturalesa, ora cu un hoos a ranka dak di cas benta abau y danja lo-cual tabata tin den e cas y lagando e famia aki den un estado hopi dificil.

Awor mi kier a puntra?

No ta posibel cu gobierno por pone un fondo di aunque sea 10.000 florin un banda, pa cubri gasto di un familia den caso di emergencia?

Ya nos tabatin caso caminda candela a laga un familia na calla y tabata tin e mesun storia di pidi aki y pidi aya pa por juda.

Segun mi opinion aki na Aruba nos ta asina leuw cu Gobierno Insular esta Go-

bierno di P.P.A. y A.V.P. por trece e punto aki den Raad y vota pa pone un suma un banda, pa juda un familia den caso di emergencia, nos ta duda cu MEP lo nenga di apoya un punto asina, pa juda un familia den apuro.

Segun mi opinion mescos cu por tene Cocktail party pa cualkier fulano cu bini aki na Aruba, tambe por pone un parti di e placa cu ta gasta na fiesta pa bo mes un



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

pueblo asina ta stima pueblo, y despues pidi nan votos.

Pero no laga cu ki ora un desgracia pasa cu un familia cu no por cubri su gasto, mester tende nomber di e familia henter dia den aire cu ela keda sin muebles, sin panja y sin cas, esaki jama bergonsá un persona pa juda, laga nos corda ariba e proverbio den Bijbel, "no laga bo man robes sabi loke bo man drechi hasi," no mucho tempo pasa un organizacion aki na Aruba a saca varios portret di casnan di familia pover y hasta pasa

nan na television, sinembargo te awe varios di e familiaran ey ta biba den e mesun estado tristo, pakiko anto tanto propaganda e tempo

ey? Por ta cu ta pa laga nomber di e organizacion ey zona bunita den pueblo?

Mi ta termina gradiciendo redaccion di Chuchubi pa e espacio concedi y aunque no ta mi deseo ni di ningun hende, pero como nos ta na mundo y aki na mundo tur cos ta posibel cu si e biaha aki algo pasa cu un familia cu no tin medio pa cubri su perdida, cu Gobierno lo tin su fondo pa saça e familia ey for di apuro.

OBSERVADOR



C H U C H U B I

E SEMANARIO

MAS GUSTA

Y MAS LESA.



Light, smooth Bacardi rum mixes perfectly with just about everything

Try it tonight

DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND BAI DEVISE ARE REGISTERED TRADE MARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Promocion di Couponnan gratis pa PASCU

Bo Seis Grocerynan di Confianza atrobe ta ofrece Couponnan GRATIS cu bo por cambia pa Placa Cash of pa Mercancia kada biaha cu bo gasta Fls. 10.00 na bo Seis Grocerynan di Confianza Bo ta hanja 1 Coupon di 10 cent Gratis. Spaar bo couponnan anto poko dia prome cu Pascu bo por cambianan pa plaka Cash of Mercancia, manera: Calacuna, Ham, Whisky y hasta Klaapchi, Vuurpijl, Donderboos. NO TIN FORMULARIO PA JENA Y NINGUN CHANCE INVOLVI, TUR HENDE TA HANJA NAN COUPON GRATIS NA BO SEIS GROCERYNAN DI CONFIANZA NA SAN NICOLAS, SAVANETA Y ORANJESTAD.

LESA CU ATENCION

Cambiamento di Coupon ta cuminza dia 16 di December 1974.

Couponnan perdi no ta wordu reemplaza ni paga.

Couponnan ta caduca dia 31 di Januari 1975.

Cumpra y spaar na Bo Seis Grocerynan di Confianza.

LING & SONS SUPERMARKET	ORANJESTAD
LING & SONS SUPERMARKET	SAN NICOLAS
CHA SAN SUPERMARKET	ORANJESTAD
GREEN HILL SUPERMARKET	SAN NICOLAS
SPRINGFIELD STORE SELF SERVICE	SAN NICOLAS
FORMOSA SELF SERVICE	SAVANETA

PABIEN NA ABOGADO

HUBERT LOPEZ

Don Hubert Lopez e abogado cu a traha hopi anjas na oficina di Gezaghebber como adviseur a sali for di den dienst di gobierno pe por dedica su mes na abogacia locual e tabata sinti su mes semper jama pa ejerce.

Un tiempo abogado Lopez a traha hunto cu Mr. Sjiem Fat y ultimamente a dicidi di establece su mes como abogado ariba su mes.

Como e promer caso abogado Lopez a defende un caso cu tabata complica, pasobra kier a haciele complica y e abogado di e partida contrario a baha su mes asina tanto den pura pa moti-

vo di e defensa di abogado Lopez, "CU EL A GANJA HASTA Ariba E CONTRA PARTIDA" locual tabata un acto di debilidad siendo e caso tabata tin tanto puntos Huridos pa por a combati LIMPI.

E abogado di contra par-

tida nos ta recomendele pa lesa e buki "DE ADVOCAAT" y si e no tin e buki anto lo prestele.

Un caso bo por ganele of perdele, pero mester ta semper fair.

Redactor di Chuchubi a presenta dilanti di bali pa mas di 10 anjas pero semper cu su casos FAIR, wel cu defensas fuerte, pero jamas a trata na dal e contra partid bau di faha, nada foul.

HUBERT LOPEZ den su debut y su promer caso ariba su mes a muestra di ta un abogado cu ta studia e caso di e cliente, locual ta algu masha recomendable.

Don Hubert Lopez sigi asina always FAIR PLAY y lo bo jega leeuw. Pabien.

ATENCION — ATENCION
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color — Prijs sumamente BARATA
E conocido verf **ARVEFA** Comotex, Comotin y Comoline, y Humble.weld cement pa pega glas, piedra, cement, hero y tur otro material.

Tur ta obtenible na:

J.E.P. CABENDA
TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA



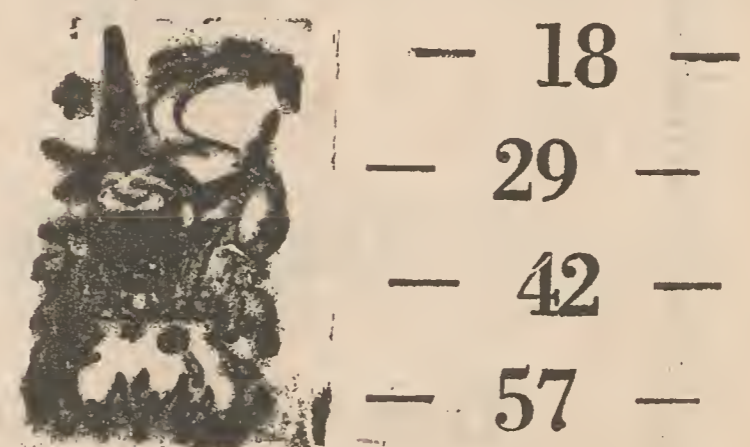
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 18 —

— 29 —

— 42 —

— 57 —

Unda nos ta bai den Antillas?

Nos tabata sa cu tur cos ta posibel, un macamba a bisa "SERCA DIOS y na Curacao", pero hamas nos a kere lo ta posibel un atrace manera nos a lesa a sosode na Curacao Diadomingo ma-druga.

Awor cu nos polisnan ta masha fuertemente getraind den combati drogas y nan ta salvando MUNDO for di drogas, ata na CURACAO e centro di nos gobierno Central ta posibel cu por tin

atracos cu ta saca hende for di den nan cas y hiba nan na un banco y habri safe y baha na awa cu un suma balente.

NOS NO TA DUDA CU LO COHE E LADRONES, pasobra opinion publico ta contra di nan y mester tabata tin un persona cu mester a mira algu pa di e manera ey jega ariba pista di e malhechores.

Tin un refran cu ta bisa "CU ENTRE CIELO Y TIE-

RA TIN UN PROMESA CU NADA LO keda scudi" y pesei e crimen aki mester worde solucionada.

TAMBE NOS TA KERE CU TIEMPO A JEGA PA HABRI E BUKI BIEWNAN DI NOS LEY y pone na vigor atrobe "E PENA DI MORTO NA HORCA".

Mester cuminsa cu castigu masha severo pa malhechornan y ladron y mester ta asina cu mester por corta e promer braza di un ladron pa e promer robo cu arma y despues e otro si e bolbe horta.

Mester cuminsa tene Curacao "LIMPI" pero no concentra solamente ariba drogas sino ariba nos criminalidad interno.

NOS TIN CRIMEN NA ARUBA CU NO TA SOLUCIONA AINDA. Nos tin ladron ta camna rond liber ta sinta mira unda e lo horta atrobe y tin ladron cu ta horta hasta banda di warda di polis PASOBRA NAN SABI CU NO TIN POLIS Ariba CAJA ANOCHI.

Den dia mes casi no ta mira polis, pasobra mester

Nos tin mester di

UN EXECUTIVE CHEF

COE TUR QUALIFICACION Y

CERTIFICADOS NECESARIO

MESTER POR TRAIN PERSONAL

Manchebo Beach Resort Hotel

Talk of the Town Resort Hotel N.V.

Continuacion riba pag. 8



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

Continuacion di pag 6

mira e trafico den Nassau-straat, caminda si tabata tin un polis den un ratu e por pone orden y los e trafico.

Nos ta mira polis, especialmente awor mas dificil pa mira nan cu tin un aire-condicionado pone den warda.

No tin orden absolutamente den e caja principal di Oranjestad y nos kier duna un ejemplo.

Un dama a cai malu den

caja y a jama ambulance y polis pa abini na e lugar.

Ambulance den un minuut y polis den un minuut a ranca for di nan stacion pa bai na e lugar. "NO POR PASA, trafico ta core den caja manera ta un bruid ta bai of manera ta un morto tin.

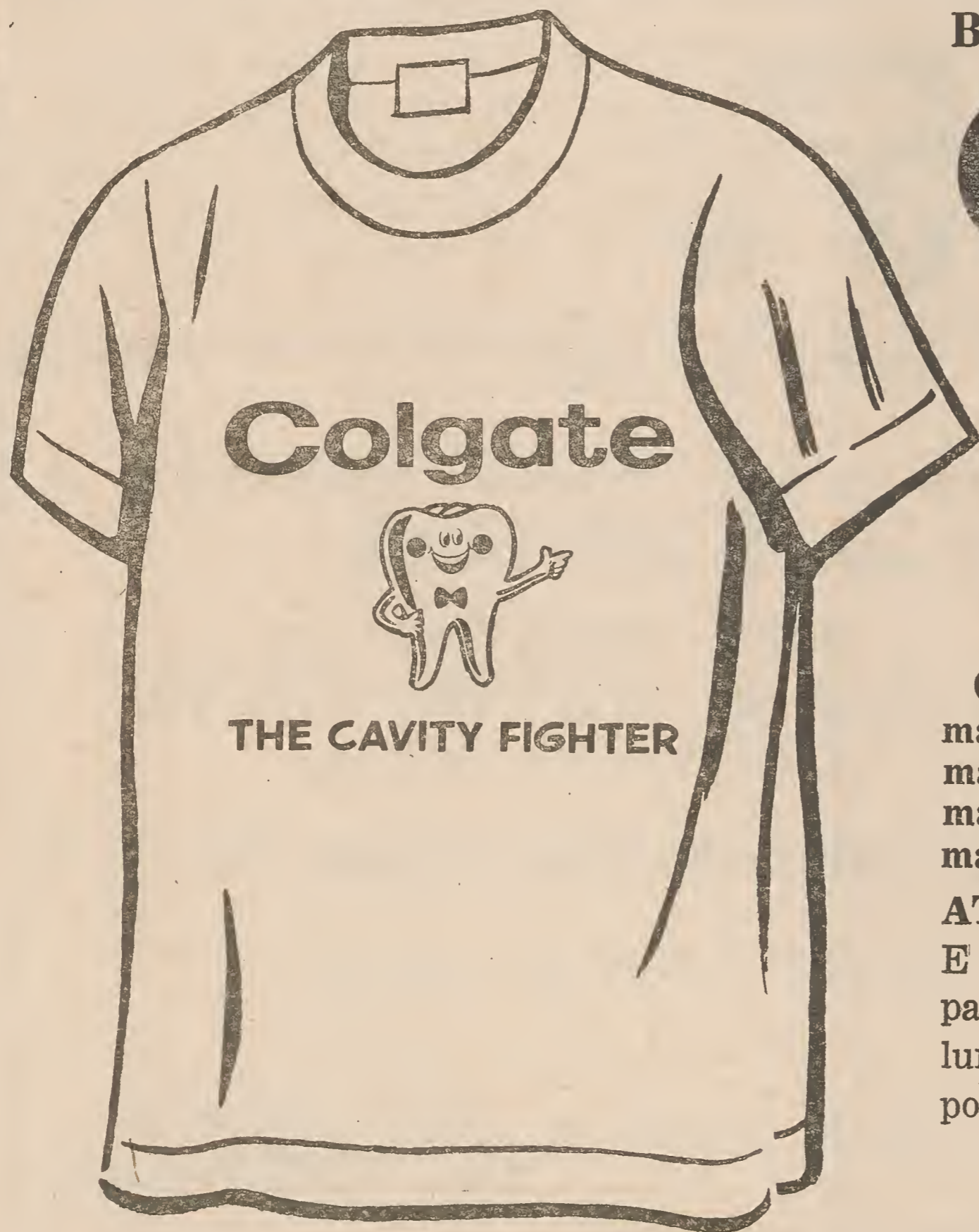
Polis y ambulance mester warda casi 10 minuut pa por jega serca e paciente. Asina tin mil cosnan mas. Polis no por jega na e lugar unbes pa motivo cu trafico ta stroba y no tin orden ariba trafico.

Nos ta spera cu nos gobernantes lo mira un manera pa PROTECCION CU NOS HENDENAN contra ladron y asesinos cu ta birando cada dia mas sinberguenza.

TATA JUDA NOS POLIS, pa nos polis por juda nos. AMEN.

CHUCHUBI

Anuncia den



BUSCA BO T-SHIRT DI

Colgate®

Cu Solamente

2 CAHA BASHI DI



(No ta importa di cua tamaño)
mas f. 0.50 pa size 6, 8 y 10
mas f. 0.75 pa size 12, 14 y 16
mas f. 1.— pa size Small y Medium
mas f. 1.50 pa size large y extra large

ATENCION:

E mesun dos cahanan cu Bo ta usa pa participa den e campaña di tur luna pa gana un Wasmashien, Bo por usa pa busca Bo T-SHIRT.

PA TUR INFORMACION

E. & G. MARTIJN (Aruba) LTD. HAVENSTR. 10-12

FANTASTICO OFERTA DI Johnnie Walker Red



SP A A R

SP A A R

SP A A R

Tur Bo Tapanan di **JOHNNIE WALKER RED**
tin valor

VALOR DI E TAPANAN TA:

48/4	— BOTTER PLAT	— 0,10 CENT
24/2	— MITAR BOTTER	— 0,25 CENT
12/1	— BOTTER REGULAR	— 0,50 CENT
6/2	— MEI GALLON	— 1,25 CENT
3/1	— UN GALLON	— 2,20 CENT

CAMBIA BO TAPANAN DI **JOHNNIE WALKER RED** NA BO BAR,
RUMSHOP OF TIENDA PREFERI PA SOLAMENTE BO WHISKY
MAS GUSTA,

JOHNNIE WALKER RED



aruba trading company

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

Veronica i Niko tabata miho manera pa e haci ora trata na trankiliza Bertha. cu nan jame na cas pa e Nan a sigure cu nan lo no duna cuenta di su comportacion. bandoné i lagé pa su cuen. ta. Nan a consehe com ta e Silencioso nan tabata pa-

keta nan maletanan. I atardi huntu nan tres a bai na cas di Bertha su majornan. Ya nochi a cuminza ta cerra ora cu nan a jega na e villa.

Anto suavemente Veronica a bisa Bertha:

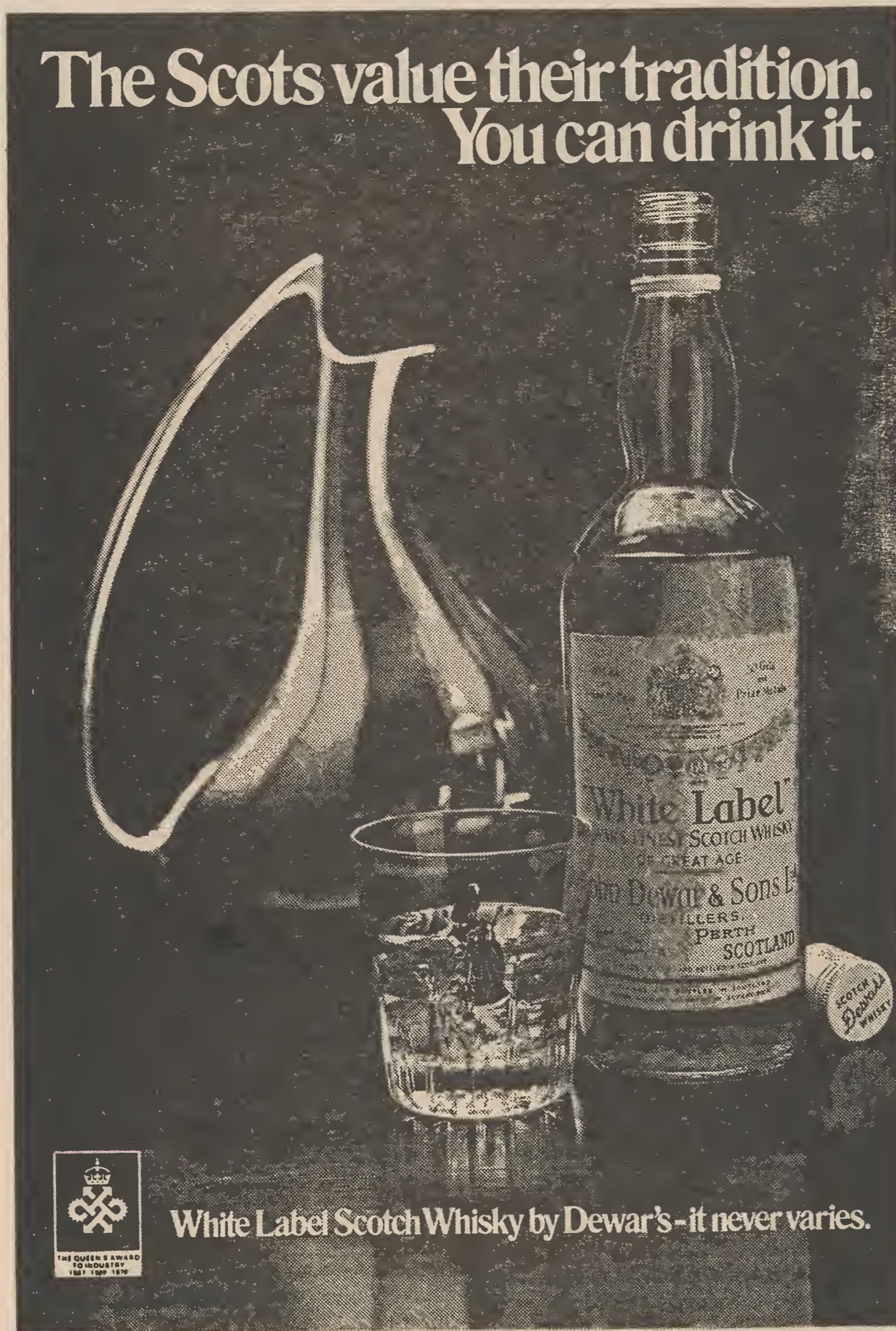
“Si bo tin mester di mi bo ta jama mi numa. Mi ta keda aki den cercania di bo cas.”

Bertha a sagudi cabez. Tabata manera el a sinti manera un syrop a ser pasa na su garganta ora cu el a primi man di Veronica i cu poco poco el a camna acerka e cas. Un luz delega tabata brilla door dje porta cu tabata abri na un kier.

Prudentemente Bertha a abri e porta. Cu rosea tene aden el a keda para den e vestibulo i tabata scucha. E tabata tende stem di su mama den salon. E tabata resona masha anima. De la manera anto cu ta huespednan tabatin na e momentu ei den cas. Asina e mucha muhe tabata pensa. Prome cu Bertha por a hanja chens di pensa kico lo e por a haci awor, cu el a mira figura di su tata.

“Ta unda b'a sali?” el a bisa asombra. “Enter dia nos a sinta ta spera un telefon di bo. Bo kier a sorprende nos? B'a slaag pa bo examen? Mi yiu, nos tambe tin un sorpresa fantastica pa bo.”

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**



White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**-the most highly prized
whisky in the world**

it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

Prome ainda cu Bertha a hanja ocasion di contesta su tata, cu porta dje salon a abri i su mama a aparece riba drempi. Banda di dje Bertha a mira un hoben altu i balente. Su mama a corre bini cu mannan extendi ta bin contré.

"M'a tende bo stem, mi amor. Ta bon tambe cu b'a bini. Oh ki feliz mi ta sinti mi."

E mama a sobrecarga cara di e yiu cu sunchi. Inboluntariamente Bertha a laga e mama ta sunchie.

Despues cu porfin el a laga su yiu muhe los el a bisé:

"I mira ki un excelente bishita nos tin aki."

Bisando asina el a hala un banda i a traha luga pa lord Anthony. Babuca i a sombra Bertha Winters i Anthony Randall a keda ta fiha otro.

"Bo ta haci manera hende cu nunca no a mira Anthony," e tata a kibra e silencio. I su cara a bira masha sara pa motibu di comportacion di su yiu.

Como kiera cu Bertha no a duna ningun contesta te ainda, Anthony a haci uso di palabra i a bisa:

"Dispensa mi, pero nunca mi no a contra cu e mucha muhe aki."

"Ami....." Bertha solamente por a responde.

"E hobencita ei?" ... Es-

aki tabata tur loke e tata por a expresa. "Pero mi kerido lord, ta esei ta mi yiu muhe Bertha?" Furioso el a dirigie na su yiu i a grité: "Abri bo boca bo papia anto?"

"Ta e dama hoben aki ta boso yiu muhe?" Anthony a puntra sin tono. "Mi ta ripiti cu nunca antes mi no a miré. En todo caso no ta e mucha muhe aki tabata nos huesped na cas aya na Schotland."

"Berta", e mama a grité awor foi su mes di furia.

"Splica nos lihe ta kico tur esaki ta nifica." — El a dirigie na Anthony cu tabata

Continuacion riba pag. 14

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.





Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!



Larga nos bai sera un poco

Antes tabata un crimen pa bai sera. Awe ta un honor pasobra e mundo corrupto aki a hanja como no manera antes cu ta hende di pueblo so ta bai sera cu mester trece cambios den e sistema, pasobra Sjon tambe ta bai sera awor.

Cambionan cu a haci piscalaat un hotel di verdad y un bofta den cara di e pueblo humilde, algun cu ta pasa hamber.

Cuminda di antes tabata cuminda di pueblo. Boonchi — funchi — bakijau, enfin cuminda di pueblo.

Awor despues di protesta y tur clase di comision pa mira pa presos ta trata manera Rey — Carni stoba — galinja — porkchop (a protesta contra funchi), batata aardappel.

Tin pa recreacion — Television — Radio — tennis — domino — football y tur clase di sport. TIN UN WERKPLAATS TAMBE PA PRESO TRAHA, pero esun cu CU KIER TRAHA no por obligele, e mester traha VOLUNTARIAMENTE.

UNICO COS FALTA DEN PISCALAAAT AWOR TA PA

TIN UN KAMBER caminda presos por pasa un ratu cu nan muher of querida of galinja.

PRONTO ESAKI LO BINI TAMBE, pasobra nos tabata informa cu e gainan ta waak otro masha fuerte cu wowo di carinjo, e poco tercios cu tin eyden di banda robes ta gosa un mundo.

NOS TA HACI UN PROPOSICION NOBO NA HENTER E COMISION CU TA BINI CU TUR E BAGAMUNDERIA AKI pa piscalaat (HUIS VAN BEWARRING — CAS PA WARDA



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:


Winkel's Handel Maatschappij N.V.

The Closer You Look...The Better We Look

COME IN!
SEE THE COMPLETE LINE!

Pinto Our Basic, Economical Little Car

MAVERICK Simple, Honest Value
in a Family Compact

Mustang  The New Look of Success...
Exciting Choices... Even a V-8

TORINO The Solid Mid-Size Car

Elite The World of Thunderbird
in a Mid-Size Car

FORD LTD Two New Standard-Size
Luxury Cars

Thunderbird Unique in all the World

HENDE).

Cuminsa pone presos tra-
ha y cuminsa rosa e tereno
na Fontein y planta frutas

y berduras, de la manera cu
e presos por traha siquiera
pa e CUMINDA cu nos mes-
TER PAGA pa nan tur dia.

Pober ta paga tambe belas-
ting pa algun gosa sinta pia
ariba otro den piscalaat.

Ora un preso ta cansa di
Dakota ata e ta hanja un
dokter cu ta mande hospital
y na hospital mester tin
bewaker pa waak e pe no
core bai, PERO NO PA
STROBELE di ricibi su mu-
her. Un sistema nobo pa bira
nervioso y cu dokter sin es-
crupulo pa manda bo hospi-
tal y bisa bo ta nervioso, me-
hor dicho "BO TIN MESTER
DI MUHER."

NO TA BAI PISCALAAT
MAS, ta bai parke di recrea-
cion pasobra algun estupidos
"NO SABI KIKO TA NIFI-
CA CASTIGA. ESUN CU
HACI MALU". AMEN.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

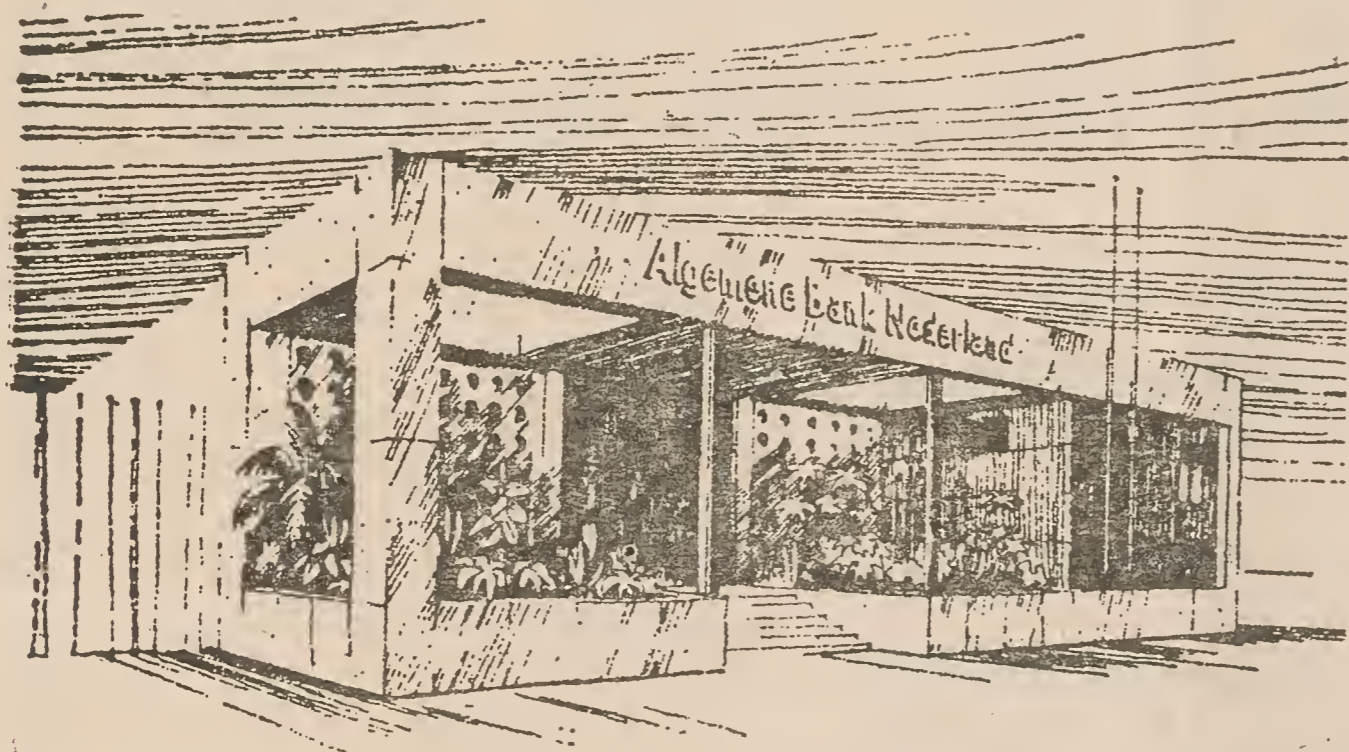
f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

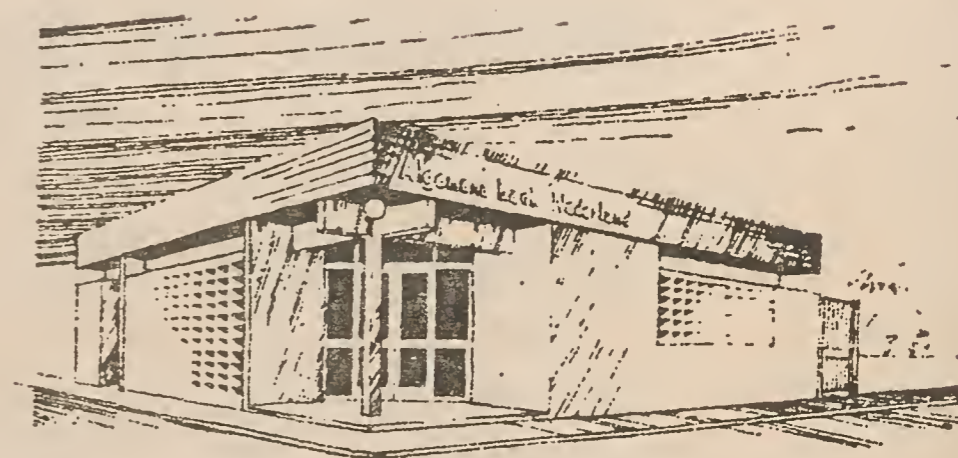
WILHELMINASTRAAT 47



Oranjestad - Nassaustraat 89
Phone 1515

in moderne sfeer

Goede service



San Nicolaas — Zeppenfeldtstraat 58
Phone 5090 — 5091

Algemene Bank Nederland N.V.

Aruba Branch

Continuacion di pag. 11

bleek manera muraya. "Por favor no tuma nos na malu" asina e mama tabata suplica. "E asunto lo ser aclara awor. Bam den salon un ratu, lord Anthony. Mi yiu lo mester reconece tur cos awor. Bo por figura bo ta kico tur esaki lo ta nifica pa nos i com desgusta lo nos ta sinti nos."

"Ami no menos," e lord a responde i a keda ta mira Bertha cada bez cu bistanan babuca.

E mucha tabata para nan dilanti cu cabez inclina.

"Awor nos ke tende bo aclaracion," e tata a grunja

manera leon repentinamente. — "Bo no conoce lord Anthony anto? Bo ta pretende cu nunca bo no a miré? Anto bo ta reconece cu ningun momentu so - bo no a bai Schotland?"

Anto cu un gesto di suplica Bertha a responde:

"Por favor, lo mi duna enter e aclaracion."

"Esaki si a pasa colmo," e tata a grita foi su mes di rabia i desenganjo.

E tata a keda ta mira Anthony foi kende su cara tabata sali un indiferencia total pa e actitud ridiculo dje mucha muhe aki i riba su cara tabatin alavez un expresion di desaprobacion.

E tabata prefera di a laga suela gulié na e momentu ei di berguenza i su muhe apenas por a keda para riba su pia di nerviosidad. E esfera aturdiende cu tabata reina na e momentu ei tabata haci nan curazon pisa. Senjor Winters a suplica Anthony di sinta. Vacilante el a haci esei. N'e momentu ei e tabatin mas gana di a sali bai. Solamente e kier a sa na e momentu ei ta kende tabata e mucha muhe cu el a declara su amor. Poco Anthony tambe a bini ta comprende ta di com e mucha muhe aya su comportacion tabata asina stranjo.

Anto e ora ei Sr. Winters a puntré di nobo:

“De la manera anto cu bo no conoce mi yiu muhe enteramente?”

“Ta duel mi di mester bisa bo cu awe ta di prome

bez den mi bida cu m'a mira e dama aki,” Anthony a responde.

“Pero ta kende a bai Schotland anto?” e tata a grita Bertha. E homber a grita

asina violente, cu e mama a krimp den otro.

Anto abatido Bertha a responde porfin:

“Ta Veronica mi amiga.”

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y compruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

Continuacion di pag. 1

LANDA SIN TRAHA.

BAGAMUNDERIA y mas

BAGAMUNDERIA y gobier-
no ta e principal autor den
e BAGAMUNDERIA aki.

GRANDIOSO BARATILLO NA

Aruba Furniture Factory

DURANTE HENTER LUNA DI NOVEMBER,
CU DESCUENTO DI 50%.

Henter pueblo di Aruba ta keda invita pa mira
e mueblesnan duradero y bunita.

Y cumpra pa haci bo cas mas bunita ainda.

Aruba Furniture Factory N.V.

POS CHIQUITO 47 — TEL.: 7684

SI BO TA TRAHA bo no tin derecho ariba sueldo. Cu sodo di bo frente lo bo gana bo pan di cada dia — Cada dia cu bo cobra sin traha pe bo ta un SINBERGUENZA, maske bo tin un nomber bunita pe, ARBEIDSONGESCHIKT. Lastima cu tur Ley ta worde traha door di ambtenaar cu nunca tabata tin negocio, de la manera cu nan hamas lo por sa KIKO UN DONJO DI NEGOCIO cu tin miles di florans inverti den su negocio y debe banconan un capital ta sufri ora un empleado mester cai malu cada bes. Tin homber ta traha actualmente cu ta cai malu hasta mas bes cu muher. Mester caba cu e bagamunderia aki. ...

Mester di dokter drechi aki na Aruba cu ta stop hende di bira sinberguena.



BANCO POPULAR ANTILIANO N.V.

SANTA CRUZ 250

TELEFON 8440

PA TUR BO NECESIDADNAN BANCARIO ACUDI
SERCA NOS.

SERVICIO RAPIDO Y CORTEZ.

Oficina Principal: ORANJESTAD

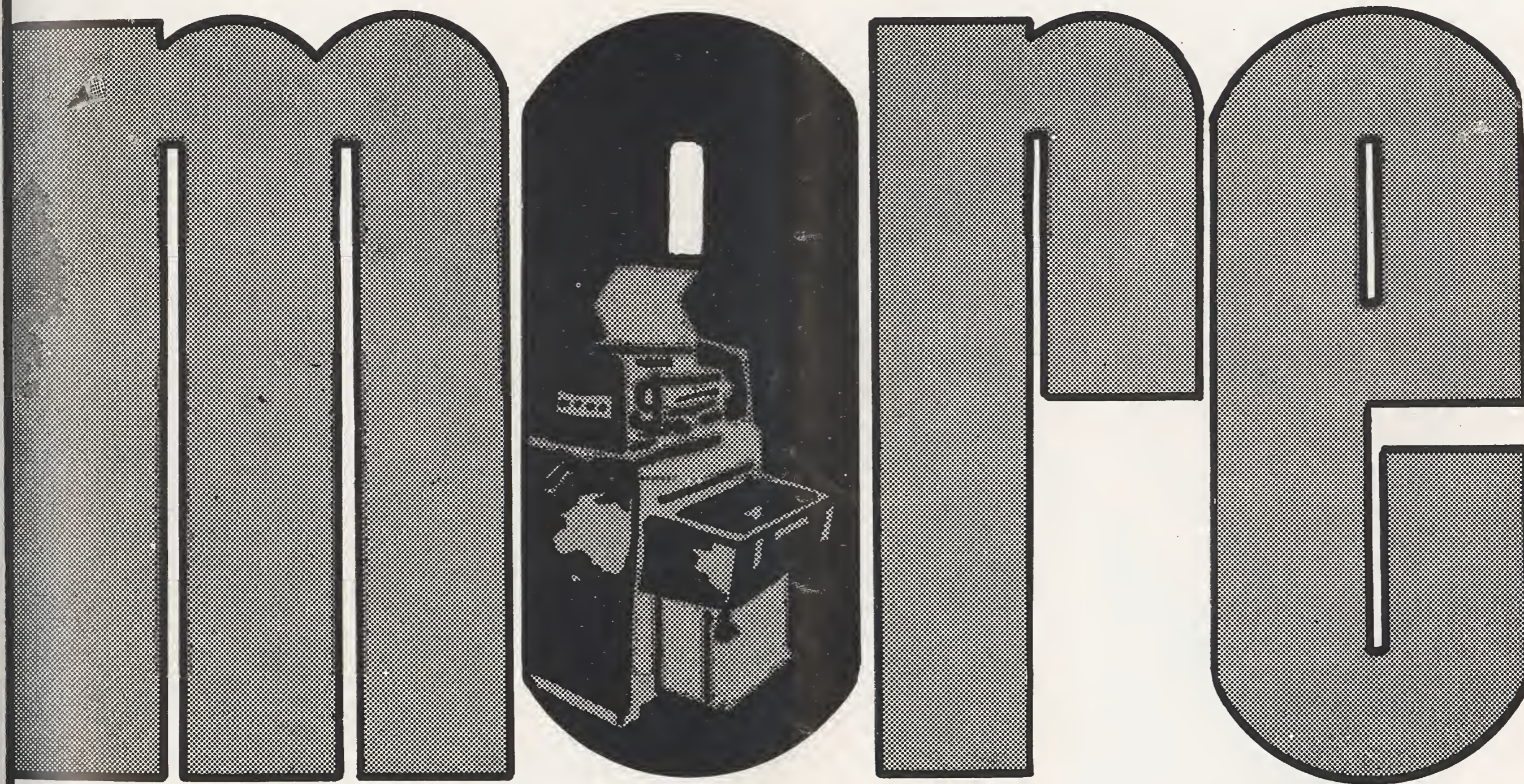
Sucursales: CURACAO - BONAIRE - ST. MAARTEN -

SABA - ST. EUSTATIUS.

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Design & Text Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

OFFSET DRUKKERIJ

OFFSET DRUKKERIJ

OFFSET DRUK

OFFSET DRUKKERIJ

Printing

Advertisements

Affiches

Oranjestad Printing

Folders

Centro Technico

KRUISWEG 15

TEL. 2526-2147

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
 ORANJESTAD
 ARUBA.

